សេចក្តីព្រាងពិគ្រោះយោបល់
ពីថ្ងៃទី.. ខែ.... ដល់ថ្ងៃទី...
ខែ..... ឆ្នាំ២០០៩

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី ៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០៨៥ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣
សម្រាប់ក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ៉័រ ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនី
នៅតំបន់ស្រុកត្បូងឃ្មុំ និងនៅតំបន់ស្រុកអូររាំងឪ ខេត្តកំពង់ចាម

សម្រាប់ការប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ពីក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ៉័រ
មកសហគ្រាស អេឡិកទ្រីស៊ីធី ត្បូងឃ្មុំ

DECISION ON THE FIFTH REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 085 LD DATED DECEMBER 29, 2003

FOR KAMPONG CHAM CITY POWER CO., LTD FOR PROVIDING ELECTRICITY SERVICES AT TBONG KHMUM DISTRICT AND OREANG OV DISTRICT, KAMPONG CHAM PROVINCE

FOR CHANGING THE NAME OF LICENSEE FROM KAMPONG CHAM CITY POWER CO., LTD TO ELECTRICITY TBONG KHMUM ENTERPRISE

ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩
, 2009

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៩.អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី ៥ លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០៨៥ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់ក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ៉័រ

DECISION ON THE THIRD REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 085 LD DATED DECEMBER 29, 2003 FOR KAMPONG CHAM CITY POWER CO., LTD

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.

-យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ០៨៥ឯអដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ៉ែរ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣

- In accordance with License Documents No. 085 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on December 29, 2003 to Kampong Cham City Power Co., Ltd.

-យោងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរសិទ្ធិគ្រប់គ្រងរបស់ក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ៉ែរ ទៅឱ្យសហគ្រាស អេឡិកទ្រីស៊ីធី ត្បូងឃ្មុំ លេខ០៥០៩ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩

- In accordance with the application for changing the management from Kampong Cham City Power Co., Ltd to Electricity Tbong Khmum, No. 0509 dated May 05, 2009.

-យោងវិញ្ញាបនប័ត្របញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មរបស់សហគ្រាស អេឡិកទ្រីស៊ីធី ត្បូងឃ្មុំ លេខ ២០៨៥ ពណ.ចបព ចុះថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩

-In accordance with the Certificate of Commercial Registration of Electricity Tbong Khmum No. 2085 dated May 21, 2009.

-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩

- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from , 200 to , 200.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី នៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩

-In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. dated , 2009.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០៨៥ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យ **ក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ័រ** ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនី នៅតំបន់ស្រុកត្បូងឃ្មុំ និងតំបន់ស្រុកអូររាំងឪ ខេត្តកំពង់ចាម ដើម្បីប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពី **ក្រុមហ៊ុន កំពង់ចាម ស៊ីធីផៅវ័រ** ទៅជា **សហគ្រាស អេឡិកទ្រីស៊ីធី ត្បូងឃ្មុំ** (បន្ទាប់ពីនេះ ហៅថា "**អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**") មានទីស្នាក់ការនៅផ្សារថ្នល់ទទឹង ផ្លូវជាតិលេខ៧ ឃុំជប់ ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម និងដែលចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម លេខ Co.40 85/09I ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩ ស្ថិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី និងច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។	**Article 1** To revise the license document No. 085 LD on December 29, 2003 which was issued to **Kampong Cham City Power Co., Ltd** for providing electricity services at Tbong khmum District and Oreang Ov District, Kampong Cham Province is now issued to **Electricity Tbong khmum** (herein after referred to as "Licensee") located at Phsar Thnal Toteung, National Road No.7, Khum Chob, Tbong khmum District, Kampong Cham Province, in conformity with the commercial registration in the Kingdom of Cambodia under No. Co.4085/09I dated May 21, 2009 pursuant to the Commercial Enterprise, Civil and Criminal Laws.
ប្រការ២ ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ "ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ" ចាស់នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៨៥ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយ ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ កែសម្រួលថ្មី ដូចមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។	**Article 2** The existing schedule 4"Ownership of licensee" of the license document No. 085 LD is replaced by the new revised schedule 4 attached herewith.
ប្រការ៣ ខ្លឹមសារ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៨៥ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article 3** The other contents and conditions of the license document No. 085 LD shall remain in force.
ប្រការ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៨៥ ឯអ ។	**Article 4** This decision is the part of license of the license document No. 085 LD.
ប្រការ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article 4** The decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ៥ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០៨៥ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៨៥ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មី ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។	**Article 5** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 085 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 085 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩

Phnom Penh, , 2009

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ឧបសម្ព័ន្ធទី៤
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ
SCHEDULE 4
OWNERSHIP OF LICENSEE

១- **សហគ្រាស អេឡិកទ្រីស៊ីធី ត្បូងឃ្មុំ** គឺជាសហគ្រាសឯកបុគ្គល ដែលមានកញ្ញា **គុយ ហៀក** ជាឯកកម្មសិទ្ធិករ។ ២- យោងតាមមាត្រា ៤៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានផលប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀតដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ។ ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យបាន។	1. Ms. **Kuy Heak** is the single owner of the **Electricity Tbong Khmum**. 2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without written permission from EAC. EAC may permit in specific cases in public interest.